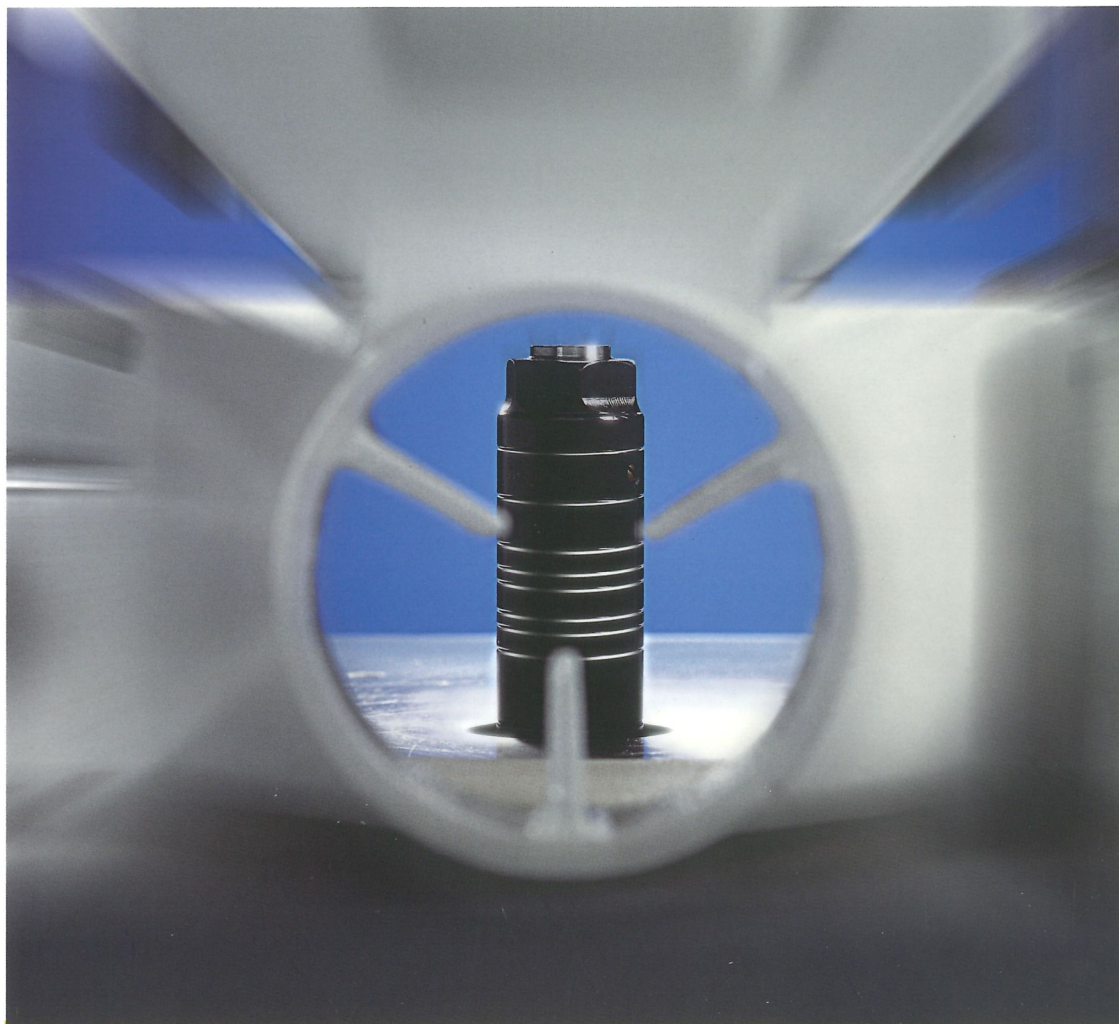


TOUPIE
SPINDLE MOULDERS
TISCHFRÄSEN
TOUPIES
TUPIS



T 120 - T 145 - TS 120 - TS 145



suerigroup



SAC

Qualità per tradizione
Continuing a tradition of excellence
Die Tradition herausragender Leistungen fortführend...
Poursuivant une tradition d'excellence
Perpetuando la tradición de la calidad

L'intenso lavoro di studio e ricerca ci permette oggi di presentare una linea di toupie adatte ad ogni esigenza, mantenendo la caratteristica di affidabilità che il marchio SAC garantisce dal 1935 in tutto il mondo.

Intense research is the basis of all our production. This allows us to introduce a range of spindle moulders to meet any requirement. SAC spindle moulders have been designed to meet the challenges faced by today's woodworkers all over the world. SAC is continuing their tradition of quality and reliability since 1935.

Die gewissenhafte Forschung und Entwicklung auf der unsere Produkte basieren, ermöglichen es uns, Ihnen eine Reihe von Tischfräsen vorzustellen, die Ihre Vorstellungen erfüllt. Die Baureihen wurden nach modernsten Maßstäben konzipiert und spiegeln den bekannt hohen Gegenwert wider, den SAC seit 1935 mit seinen Produkten verkörpert.

L'intense travail d'étude et de recherche nous permet aujourd'hui de présenter une gamme de toupies pour toutes exigences. Tout a été projeté en maintenant la fiabilité, caractéristique principale de la marque SAC, garantie depuis 1935 dans le monde entier.

Un intenso trabajo de estudio e investigación nos permite hoy presentar una gama de toupis adecuadas para cada exigencia, manteniendo las características de fiabilidad que la marca SAC garantiza a nivel mundial desde 1935.

T 120-T 145



T 120 - T 145

Toupie ad albero fisso ed inclinabile

Fixed and tilting spindle moulders

Starr- und Schwenkspindel-Fräsmaschinen

Toupies arbre fixe et inclinable

Tupis de eje fijo e inclinable

CARATTERISTICHE GENERALI:

- Basamento in acciaio. Struttura ad elevatissima rigidità
- Piano in ghisa
- Mandrino in acciaio tipizzato, bonificato, rettificato ed equilibrato elettricamente
- Estrema sicurezza, facilità d'uso e rapidità di regolazioni
- Possibilità di sviluppo modulare della versione base per eventuali adeguamenti alle varie esigenze.

MAIN FEATURES:

- Heavy duty steel frame
- Table in cast iron
- Spindle manufactured from nickel chromium molybd steel, accurately ground and perfectly balanced
- Extreme security, easiness of use and adjustment rapidity
- Possibility of a modular development of the standard execution for eventual adaptations to the different necessities

WICHTIGE EINZELHEITEN:

- Maschinenständer in verwingsfreier Stahlkonstruktion
- Tisch aus Gusseseisen
- Die Spindel ist aus hochwertigem Stahl, elektronisch ausgewuchtet
- Bedienungsfreundlichkeit und schnelle Einstellmöglichkeiten
- Modulare Bauweise ermöglicht auch nachträgliche

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES:

- Bâti en acier à structure très rigide
- Tables en fonte
- Arbre au nickel-chrome molybdène retifié et équilibré électroniquement
- Sécurité extrême, facilité d'emploi et rapidité des régulations
- Possibilité de développement moduler de la version base pour eventuels ajustements des exigences

CARCTERISTICAS PRINCIPALES:

- Base en acero de estructura rígida
- Mesa de fundación
- Eje en acero retificado y equilibrado electronicamente
- Fácil uso y rapidez en las regulaciones
- Posibilidad de desarrollo modular de la version base, para adecuar la máquina a otras exigencias

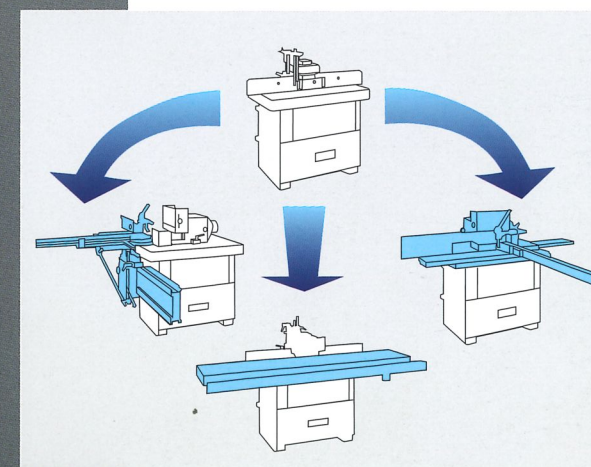
T 120-T 145



1



2



- 1. PIANO SCORREVOLE CON CARRO FRONTALE
- 1. FRONT SLIDING TABLE
- 1. SCHIEBETISCH
- 1. CHARIOT ROULANT FRONTAL
- 1. MESA ANTERIOR DESLIZABLE

- 2. CARRO PER TENORARE LATERALE
- 2. SIDE TENONING ATTACHMENT
- 2. SEITLICHER ROLLTISCH
- 2. CHARIOT LATERAL
- 2. CARRO DE ESPIGAR LATERAL

TS 120



Toupie ad albero fisso
Fixed spindle moulders
Starr Fräsmaschinen
Toupies arbre fixe
Tupis de eje fijo

Con la TS 120 nasce la nuova generazione di toupie SAC SUERI, frutto di una nuova progettazione finalizzata al raggiungimento di obiettivi che riteniamo indispensabili in una toupie moderna quali:

- sicurezza nel lavoro rispettando le normative attualmente in vigore
- facilità d'uso
- rapidità nelle regolazioni
- possibilità di sviluppo modulare della versione base per eventuali adeguamenti della macchina a varie esigenze
- robustezza e precisione

A new generation of SAC SUERI Spindle Moulders is born with the TS 120. The result of an intensive project, the goal was to design a machine that incorporates all possible modern technical advances.

- Working safely, respecting compliance with the new safety regulation.
- Ease of use.
- Quick, precise adjustments.
- Modular design: possibility of module increases on the standard machine in order to adapt the machine to various requirements
- Sturdiness and precision for the long term.

Mit der TS 120 wird eine neue Generation von SAC SUERI Tischfräsen, geboren. Die nachfolgenden Punkte sind die Frucht der neuen Entwicklung. Wir erachten sie in einer modernen Tischfräse als unbedingt nötig.

- Arbeitssicherheit nach C.E. gültigen Vorschriften
- Bedienungsfreundlichkeit
- schnelle Einstellmöglichkeiten
- modulare Bauweise ermöglicht auch nachträgliche Anpassung an die verschiedensten Anforderungen.
- Stabilität und Genauigkeit

Avec la TS 120 naît la nouvelle génération de toupies SAC SUERI, fruit d'un nouveau projet destiné à atteindre les objectifs que nous considérons indispensables sur une toupie moderne, comme:

- Sécurité de travail en respectant les normes actuellement en vigueur
- Facilité d'emploi
- Rapidité de réglage
- Possibilité de développement modulé de la version de base pour les adaptations éventuelles de la machine aux différentes exigences
- Stabilité et précision

Con la TS 120 nace una nueva generación de Tupis SAC SUERI, que son fruto de un nuevo proyecto destinado a alcanzar los objetivos que consideramos indispensables en una tupi moderna como son:

- Seguridad en el trabajo respetando las normativas actualmente en vigor
- Fácil uso
- Rapidez en las regulaciones
- Posibilidad de desarrollo modular de la versión base, para adecuar la máquina a otras exigencias
- Robustez y precisión

TS 120



3

- 3. PIANO SCORREVOLE CON CARRO FRONTALE
- 3. FRONT SLIDING TABLE
- 3. SCHIEBETISCH
- 3. CHARIOT ROULANT FRONTAL
- 3. MESA ANTERIOR DESLIZABLE



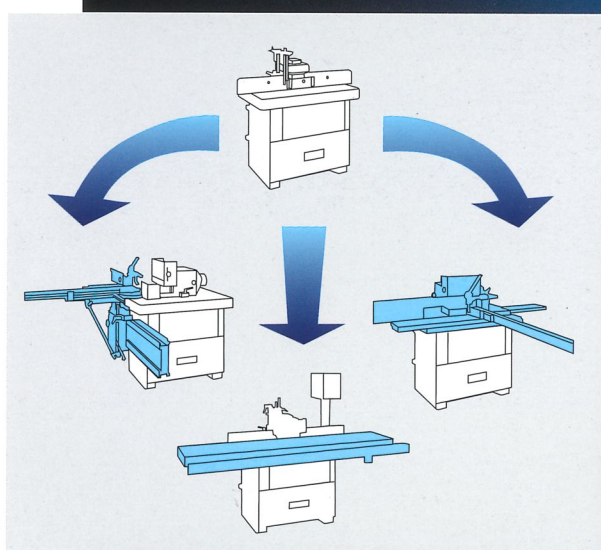
4

- 4. CARRO PER TENORARE LATERALE
- 4. SIDE TENONING ATTACHMENT
- 4. SEITLICHER ROLLTISCH
- 4. CHARIOT LATERAL
- 4. CARRO DE ESPIGAR LATERAL

- 5. PIANO PROLUNGAGO
- 5. TABLE EXTENSION
- 5. TISCHVERLÄNGERUNG
- 5. TABLE ALLONGÉE
- 5. PROLONGACIÓN MESA DE TRABAJO



5



S&P

TS 145



Toupie ad albero inclinabile Tilting spindle moulders Schwenkspindel-Fräsmaschinen Toupies arbre inclinable Tupis de eje inclinable

Con la TS 145 nasce la nuova generazione di Toupie, finalizzata al raggiungimento di obiettivi che riteniamo indispensabili in una macchina moderna:

- precisione nelle lavorazioni
- robustezza
- facilità d'uso ed immediatezza nelle regolazioni
- sicurezza nel lavoro rispettando le normative in vigore
- possibilità di sviluppo modulare per l'adeguamento della macchina a tutte le esigenze
- avviamento automatico Δ del motore albero
- Bloccaggio elettromagnetico dell'albero

A new generation of Spindle Moulders is born with the TS.145. The result of an intensive project, the goal was to design a machine that incorporates all possible modern technical advances.

- Accuracy of working
- Sturdiness
- Ease of use and quick, precise adjustments
- Working safely, respecting compliance with the new safety regulation
- Modular design : possibility of modul increases on the standard machine in order to adapt it to various requirements
- Automatic star-delta starting of spindle motor
- Electromagnetic spindle locking

Mit der TS 145 wird eine neue Generation von Tischfräsen geboren. Die nachfolgenden Punkte sind die Frucht der neuen Entwicklung. Wir erachten sie in einer modernen Tischfräse als unbedingt nötig:

- Arbeitsgenauigkeit;
- Stabilität;
- Bedienungsfreundlichkeit und schnelle Einstellmöglichkeiten
- Arbeitssicherheit nach C.E. gültigen Vorschriften
- Modulare Bauweise ermöglicht auch nachträgliche Anpassung and die verschiedensten Anforderungen
- Automatischer Stern-dreieckanlauf
- Elektromagnetische Blockierung der Spindel

Avec la TS.145 naît la nouvelle génération de toupies, fruit d'un nouveau project destiné à atteindre les objectifs que nous considérons indispensables sur une toupie moderne :

- Précision de travail
- Stabilité
- Facilité d'emploi et rapidité de réglage
- Sécurité de travail en respectant les normes actuellement en vigueur
- Possibilité de développement modulé de la version de base pour les adaptations éventuelles de la machine aux différentes exigences
- Démarrage automatique étoile-triangle du moteur de l'arbre
- Blocage électromagnétique de l'arbre

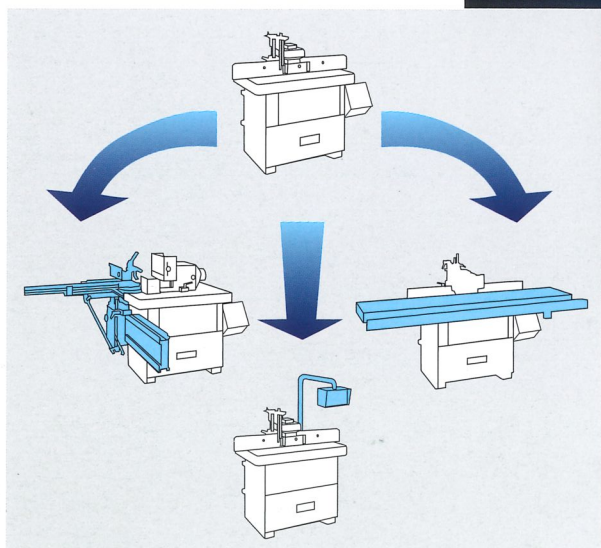
Con la TS.145 nace una nueva generación de Tupis que son fruto de un nuevo proyecto destinado a alcanzar los objetivos que consideramos indispensables en una tupi moderna:

- Precisión en el trabajo
- Robustez
- Fácil uso y rapidez en las regulaciones
- Seguridad en el trabajo respetando las normativas actualmente en vigor
- Posibilidad de desarrollo modular de la versión base, para adecuar la maquina a otras exigencias
- Arranque automático estrella de triángulo del motor del eje
- Bloqueo electromagnético del eje

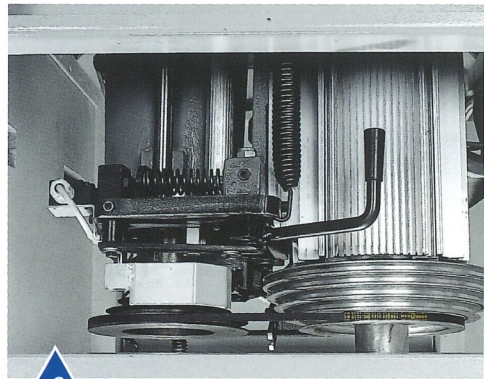
TS 145

- 6. PIANO PROLUNGATO
- 6. TABLE EXTENSION
- 6. TISCHVERLÄNGERUNG
- 6. TABLE ALLONGÉE
- 6. PROLONGACIÓN MESA DE TRABAJO

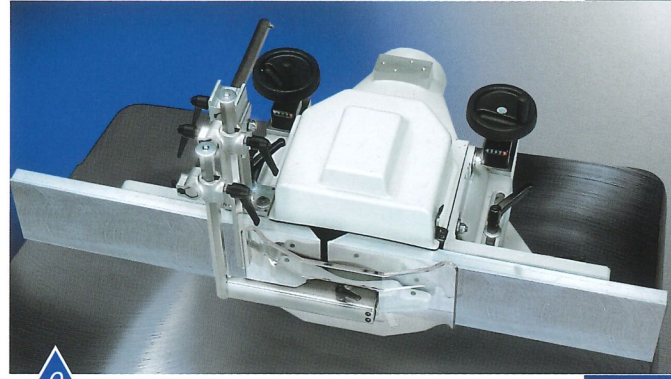
- 7. CARRO PER TENORARE LATERALE
- 7. SIDE TENONING ATTACHMENT
- 7. SEITLICHER ROLLTISCH
- 7. CHARIOT LATERAL
- 7. CARRO DE ESPIGAR LATERAL



TS 120 - TS 145



8

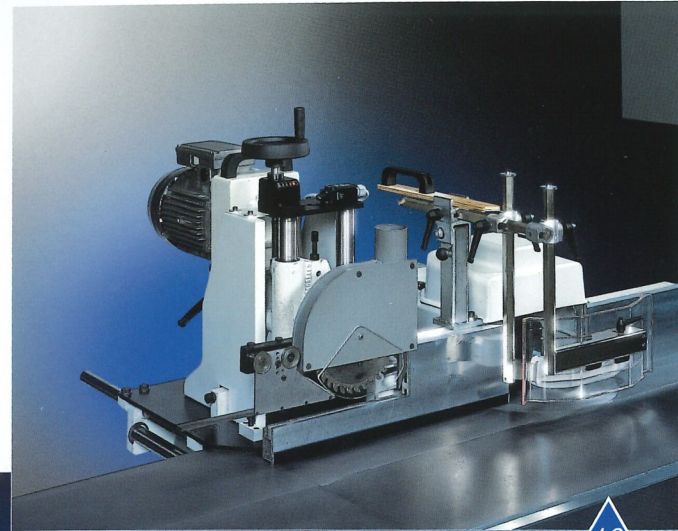


9

- 8. Gruppo motore-mandrino con colonna di grande diametro
- 8. Spindle motor assembly with large diameter column
- 8. Spindeltrieb mit stabiler schwingungsarmer Spindelaufnahme
- 8. Groupe moteur-arbre avec une colonne de grand diamètre
- 8. Grupo motor-eje con columna de gran diámetro
- 9. Guida di lavoro con posizionamento totale a mezzo volantino con visualizzatore e regolazione spalla in entrata tramite volantino con indicatore decimale
- 9. Working fence with positioning by handwheel with readout and infeed shoulder adjustment by handwheel with readout
- 9. Fräsanschlag mit Einstellung durch Handrad und Anzeige und Einstellung der Eingangplatte durch Handrad und Anzeige
- 9. Guide de travail avec réglage total par volant manuel et visualisateur décimal; réglage plaque en entrée par volant manuel et visualisateur décimal
- 9. Guía de trabajo con posicionamiento total por medio de volante manual, con visualizador decimal; regulación escuadra de entrada por medio de volante con visualizador decimal
- 10. Gruppo recupero listello fermavetro (*)
- 10. Glass bead recovery unit (*)
- 10. Glasleistensäge (*)
- 10. Groupe scie découpe parciose (*)
- 10. Grupo para la recuperación del listón del cristal (junquillo) (*)

- 11. Programmatore elettronico per il controllo di 2 o 3 assi (*)
- 11. Electronic programmable device for driving 2 or 3 axis (*)
- 11. Elektronische Programmierereinheit für 2 oder 3 Achsen-Steuerung (*)
- 11. Programmeur électronique pour le contrôle de 2 ou 3 axes (*)
- 11. Programador electrónico para el control de 2 ó 3 ejes (*)
- 12. Guida di lavoro con movimentazione motorizzata tramite programatore elettronico (*)
- 12. Working fence with motorised adjustment by means of electronic programmable device (*)
- 12. Anschlag mit elektronischer Programmierereinheit und autom. Verstellung (*)
- 12. Guide de travail avec positionnement motorisé par dispositif électronique (*)
- 12. Guía de trabajo motorizada por medio de programador electrónico (*)
- 13. Dispositivo per l'esclusione della guida di lavoro (*)
- 13. Device for moving the working fence out of the table (*)
- 13. Wegschwenkvorrichtung (*)
- 13. Dispositif pour le déplacement du guide de travail (*)
- 13. Dispositivo para el exclusión rápida de la guía de trabajo (*)

(*) Accessori a richiesta
 (*) Optional upon request
 (*) Sonderzubehör
 (*) Accessoires on demande
 (*) Opcionales



10



11

12



13



T 120	T 145	TS 120	TS 145	CARATTERISTICHE STANDARD	STANDARD FEATURES	STANDARD AUSFÜHRUNG	CARACTERISTIQUES STANDARD	CARACTERISTICAS ESTANDAR	T 120	T 145	TS 120	TS 145	ALTRI ACCESSORI EXTRA A RICHIESTA	OTHER				
1100 x 800	1100 x 800	1300 x 800	1200 x 820	Dimensioni piano di lavoro (mm)	Working table size (mm)	Tischgröße (mm)	Dimensions de la table (mm)	Dimensiones mesa de trabajo (mm)	5,5/4 7,5/5,5 10/7,5	5,5/4 7,5/5,5 10/7,5	10/7,5	10/7,5 12,5/9,25 15/11	Maggiorazione motore HP/KW	Up rated				
900	920	900	890	Altezza piano di lavoro (mm)	Working table height (mm)	Tischhöhe (mm)	Hauteur de la table (mm)	Altura mesa de trabajo (mm)	—	—	OPT	OPT	Motore a due velocità	2-speed				
d.30-35 L.140 / d.40 L.180 / d.50 L.220				Diametro e lunghezza dell'albero fisso	Fixed spindle diameter and length	Feste Spindel - Durchmesser und Länge	Longueur et diamètre de l'arbre fixe	Diámetro y longitud del eje fijo	—	—	OPT	OPT	Motore a due velocità	2-speed				
d.30-35 L.140 / d.40-50 L.160				Diametro e lunghezza dell'albero intercambiabile	Interchangeable spindle diameter and length	Auswechselbare Spindel - Durchmesser und Länge	Longueur et diamètre de l'arbre interchangeable	Diámetro y longitud de eje intercambiabile	OPT	OPT	OPT	OPT	Avanzamento a 3 o 4 rulli	Feed unit				
170	110	170	150	Corsa verticale dell'albero (mm)	Spindle vertical stroke (mm)	Spindelhub (mm)	Course verticale de l'arbre (mm)	Recorrido vertical eje (mm)	OPT EXTRA CE				Protezioni per lavorazione alla guida e all'albero	Safety guard spindle				
—	- 5° + 45°	—	- 5° + 45°	Inclinazione dell'albero	Spindle tilting	Spindel schwenkbar	Inclinaison de l'arbre	Inclinación del eje	OPT	OPT	OPT	OPT	Mandriño intercambiabile (diametro a richiesta)	Interchangeable request				
320 (d. 50)	320 (d. 50)	320 (d. 50)	360 (d. 50)	Diametro max utensili per tenonare (mm)	Max. tenoning tool diameter (mm)	Max. Werkzeugdurchmesser (Zapfen-Schlitzbearbeitung) (mm)	Diamètre maxi. de l'outil à tenonner (mm)	Diámetro máximo herramienta para espigar (mm)	OPT	OPT	—	—	Dispositivo meccanico ad 8 battute per posizionamento verticale mandriño	8-setting adjustment				
250	250	250	250	Diametro max utensili per profilare (mm)	Max. profiling tool diameter (mm)	Max. Werkzeugdurchmesser (Profiliere) (mm)	Diamètre maxi. de l'outil à profiler (mm)	Diámetro máximo herramienta para perfilar (mm)	OPT	OPT	—	—	Piano di lavoro prolungato su uno o due lati (mm)	One or both				
3000 - 4500 - 6000 8000 (10000 OPT)		3000 - 4500 - 6000 8000 - 10000		Velocità di rotazione albero (g/min)	Spindle speed (rpm)	Spindeldrehzahl (Upm)	Vitesse de rotation de l'arbre (t/min)	Velocidad de rotación eje (r.p.m.)	OPT	OPT	OPT	OPT	1750 2400	1750 2400	1950 2600	1850 2500	Piano di lavoro prolungato su uno o due lati (mm)	One or both
4/3	4/3	7,5/5,5	7,5/5,5	Potenza motore (autofrenante in versione CE) (HP/KW)	Motor power (self-braking for CE execution) (HP/KW)	Motorstärke (Autom. Motorbremse f. Ausführung) (PS/KW)	Puissance moteur (freinage autom. en version CE) (CV/KW)	Potencia motor (autofrenante en versión CE) (HP/KW)	OPT	OPT	OPT	OPT	Carrellino per piccole operazioni di tenonatura	Small tenoning				
OPT	OPT	OPT	STD	Inversione senso di rotazione albero	Reverse spindle rotation	Rechts-Linkslauf	Inverseur du sens de rotation	Inversor del sentido de rotación eje	OPT EXTRA CE				Carro laterale per tenonare: morsetto per bloccaggio pezzo; guida inclinabile +/-60°; estensione guida di lunghezza pezzo a 2800 mm; 2 battute di riferimento lunghezza pezzi; cuffia per tenoni	Tenoning tilting guide 2800 mm tenoning				
STD	STD	STD	—	Presenza di alimentazione per trascinatore automatico avanzamento pezzi	Electric connection for fitting feed unit	Elektrische Vorbereitung für Vorschubapparat	Prédisposition électrique pour dispositif d'avancement	Toma de corriente para alimentador automático avance piezas	OPT	OPT	OPT	OPT	Esecuzione "C" con parte anteriore piano scorrevole e cuffia per tenoni	"C" special tenoning				
—	—	—	STD	Visualizzazione velocità inserita tramite led luminosi	Speed indicator by lumious LEDs	Drehzahlanzeige mit L.E.D.	Visualisateur de la vitesse par Led luminox	Visualización de la velocidad introducida por medio de Leds luminosos	OPT	OPT	OPT	—	Spalle in alluminio per guida di lavoro	Aluminium				
—	—	—	STD	Visualizzazione velocità inserita tramite display elettronico	Electronic readout for speed indication	Elektronische Drehzahlanzeige	Visualisateur électronique de la vitesse	Visualización de la velocidad introducida por medio de visualizador electrónico	—	—	OPT	—	Guida di lavoro con movimentazione motorizzata tramite programmatore elettronico	Working means of				
STD	STD	—	—	Posizionamento verticale albero tramite volantino manuale	Spindle vertical positioning by handwheel	Spindelhöhenstellung durch Handrad	Positionnement vertical arbre par volant manuel	Posicionamiento vertical del eje por medio de volante manual	OPT	OPT	OPT	OPT	Dispositivo per l'esclusione rapida della guida di lavoro	Device for the table				
—	—	STD	STD	Posizionamento verticale albero motorizzato con display elettronico	Motorised spindle vertical positioning with electronic readout	Elektromotorische Spindelhöhenverstellung und Kontrolle mittels elektronische Anzeige	Positionnement vertical arbre motorisé avec visualisateur électronique	Posicionamiento vertical del eje motorizado con visualizador electrónico	—	—	OPT	OPT	Programmatore elettronico per il controllo di 2 assi (albero + guida di lavoro o albero verticale + inclinazione) o 3 assi (albero vert. + inclinaz. e guida di lavoro)	Electronic 2 axis (spindle tilting) or fence				
—	STD	—	—	Posizionamento inclinazione albero tramite volantino manuale	Spindle tilting by handwheel	Spindelschrägverstellung durch Handrad	Réglage inclinaison arbre par volant manuel	Posicionamiento inclinación del eje por medio de volante manual	—	—	OPT	OPT	Quadro comandi pensile	Overhead				
—	—	—	STD	Posizionamento inclinazione albero motorizzato con display elettronico	Motorised spindle tilting with electronic readout	Elektromotorische Spindelschrägverstellung und Kontrolle mittels elektronische Anzeige	Réglage inclinaison arbre motorisé avec visualisateur électronique	Posicionamiento inclinación del eje motorizado con visualizador electrónico	—	—	OPT	OPT	Gruppo recupero listello fermavetro	Glass beam				
STD	STD	—	—	Guida di lavoro con regolazioni micrometriche	Working fence with fine adjustment for shoulders	Fräsanschlag mit Feineinstellungen	Guide de travail avec réglage micrométrique des plaques	Guía de trabajo con escuadras regulables micrometricamente	—	—	OPT	OPT						
OPT	OPT	STD	STD	Guida di lavoro con posizionamento totale tramite volantino manuale con visualizzatore decimale; regolazione spalla in entrata a mezzo volantino con visualizzatore decimale	Working fence with positioning by handwheel with readout and infeed shoulder adjustment by handwheel with readout	Fräsanschlag mit Einstellung durch Handrad und Anzeige und Einstellung der Eingangplatte durch Handrad und Anzeige	Guide de travail avec réglage total par volant manuel et visualisateur décimal; réglage plaque en entrée par volant manuel et visualisateur décimal	Guía de trabajo con posicionamiento total por medio de volante manual, con visualizador decimal; regulación escuadra de entrada por medio de volante con visualizador decimal	—	—	OPT	OPT						
140	140	140	140	Diametro cappa aspirazione su guida di lavoro (mm)	Dust extraction outlet on the working fence (mm)	Absaughaube am Anschlag (mm)	Diamètre buse d'aspiration sur guide (mm)	Diámetro boca de aspiración en la guía de trabajo (mm)	—	—	OPT	OPT						
140	140	140	100	Diametro cappa di aspirazione posteriore (mm)	Rear dust extraction outlet (mm)	Untere Absaughaube (mm)	Diamètre buse d'aspiration sous la table (mm)	Diámetro boca de aspiración posterior (mm)	—	—	OPT	OPT						
140	140	140	140	Diametro cappa di aspirazione per lavori di tenonatura (mm)	Dust extraction outlet for tenoning operations (mm)	Schlitzabsaughaube (mm)	Diamètre buse d'aspiration pour travail de tenonnage (mm)	Diámetro boca de aspiración para trabajos de espigado (mm)	—	—	OPT	OPT						
110X84 X119	110X102 X119	130X84 X119	156X111 X118	Dimensioni d'ingombro macchina base (cm)	Overall dimensions (basic machine) cm	Platzbedarf (Grundausstattung) (cm)	Dimensions d'encombrement machine de base (cm)	Medidas de la máquina base (cm)	—	—	OPT	OPT						
550	600	605	1050	Peso netto (Kg)	Net weight (Kg)	Netto Gewicht (Kg)	Poids net (Kg)	Peso neto (Kg)	—	—	OPT	OPT						
76,9/84,3	76,9/84,3	74,7/86,1	74,5/89	Livello della rumorosità a norme (EN 848-1) a vuoto/in lavorazione Db (A)	Noise level (EN 848-1) Db(A) idle / operating	Geräuschwerte (nach EN 848-1) Db (A) Leerlauf / Unter-Last	Niveau de pression acoustique (normes EN 848-1) Db (A) à vide / en charge	Nivel de ruido (normas EN 848-1) Db (A) en vacío / en fase de trabajo	—	—	OPT	OPT						



CARACTERISTIQUES STANDARD	CARACTERISTICAS ESTANDAR	T 120	T 145	TS 120	TS 145	ALTRI ACCESSORI EXTRA A RICHIESTA	OTHER OPTIONAL UPON REQUEST	SONDERZUBEHÖR	AUTRES ACCESSOIRES SUR DEMANDE	OPCIONALES
Dimensions de la table (mm)	Dimensiones mesa de trabajo (mm)	5,5/4 7,5/5,5 10/7,5	5,5/4 7,5/5,5 10/7,5	10/7,5	10/7,5 12,5/9,25 15/11	Maggiorazione motore HP/KW	Up rated motor (HP/KW)	Stärkerer Motor (PS/KW)	Moteur majoré (CV/KW)	Aumento potencia motor (H.P./KW)
Hauteur de la table (mm)	Altura mesa de trabajo (mm)	—	—	OPT	OPT	Motore a due velocità	2-speed motor	Polschaltbarer Motor	Moteur à 2 vitesses	Motor a dos velocidades
Longueur et diamètre de l'arbre fixe	Diámetro y longitud del eje fijo	OPT	OPT	OPT	OPT	Avanzamento a 3 o 4 rulli	Feed unit with 3 or 4 rollers	Vorschubapparat mit 3 oder 4 Walzen	Dispositif d'avancement à 3 ou 4 rouleaux	Alimentador de 3 ó 4 rodillos
Longueur et diamètre de l'arbre interchangeable	Diámetro y longitud de eje intercambiable	OPT EXTRA CE				Protezioni per lavorazione alla guida e all'albero	Safety guards for operations on fence and on spindle	Schutz/Druckvorrichtung und Bogenfräsmaster	Protecteurs pour travailler au guide et à l'arbre	Protecciones para trabajo a la guía y al eje
Course verticale de l'arbre (mm)	Recorrido vertical eje (mm)	OPT	OPT	OPT	OPT	Mandrino intercambiabile (diámetro a richiesta)	Interchangeable spindle (diameter upon request)	Auswechselbare Spindel (Durchmesser auf Wunsch)	Arbre interchangeable (diamètre sur demande)	Eje intercambiable (diámetro sobre pedido)
Inclinaison de l'arbre	Inclinación del eje	OPT	OPT	—	—	Dispositivo meccanico ad 8 battute per posizionamento verticale mandrino	8-setting device for spindle vertical adjustment	Revolverkopf mit 8 Einstellungen für schnelle Spindelpositionierung	8 butées pour positionnement vertical de l'arbre	Dispositivo mecánico de 8 topes para posicionamiento vertical del eje
Diamètre maxi. de l'outil à tenonner (mm)	Diámetro máximo herramienta para espigar (mm)	OPT	OPT	OPT	OPT	Piano di lavoro prolungato su uno o due lati (mm)	One or both sides table extension (mm)	Tischverlängerung auf einer oder beider Seiten (mm)	Table allongée sur 1 ou 2 côtés (mm)	Prolongación mesa de trabajo a uno o dos lados (mm.)
Diamètre maxi. de l'outil à profiler (mm)	Diámetro máximo herramienta para perfilar (mm)	1750 2400	1750 2400	1950 2600	1850 2500	Carrellino per piccole operazioni di tenonatura	Small tenoning attachment on working table	Zapfenschneid- und Schlitzleinrichtung auf dem Tisch	Petit chariot sur table de travail pour tenonnage	Dispositivo para pequeñas operaciones de espigado
Vitesse de rotation de l'arbre (t/min)	Velocidad de rotación eje (r.p.m.)	OPT	OPT	OPT	OPT	Carro laterale per tenonare: morsetto per bloccaggio pezzo; guida inclinabile +/-60°; estensione guida di lunghezza pezzo a 2800 mm; 2 battute di riferimento lunghezza pezzi; cuffia per tenoni	Tenoning sliding table; piece-locking clamp; tilting guide +/-60°; fence extension up to 2800 mm; 2 adjusting stops for piece length; tenoning guard	Rolltisch (Höhenverstellbar); Werkstückspannung; Anschlag schrägstellbar +/-60°; Verlängerung des Längenanschlags bis 2800 mm; 2 Anschlagklappen f. Längeneinstellung; Zapfenschutz	Chariot pour tenonnage: presseur blocage pièce; guide inclinable +/-60°; extension guide jusqu'à 2800 mm; 2 butées pour longueur pièces; protection pour tenonner	Carro de espigar lateral: prensor para el bloqueo de la pieza; guía inclinable +/-60°; extensión guía de longitud pieza a 2800 mm.; 2 topes de referencia longitud pieza; protección para espigas
Puissance moteur (freinage autom. en version CE) (CV/KW)	Potencia motor (autofrenante en versión CE) (HP/KW)	OPT	OPT	OPT	OPT	Esecuzione "C" con parte anteriore piano scorrevole e cuffia per tenoni	"C" special execution with front sliding table and tenoning guard	Schiebetisch für "C" Ausführung mit Zapfenschutz	Execution "C" avec chariot roulant	Versión "C" con parte anterior de la mesa deslizable y protector para espigas
Inverseur du sens de rotation	Inversor del sentido de rotación eje	OPT	OPT	OPT	OPT	Spalle in alluminio per guida di lavoro	Aluminium plates for working fence	Aluminium Fräsanschlag	Plaques aluminium pour guide de travail	Escuadras en aluminio para guía de trabajo
Prédisposition électrique pour dispositif d'avancement	Toma de corriente para alimentador automático avance piezas	—	—	OPT	OPT	Guida di lavoro con movimentazione motorizzata tramite programmatore elettronico	Working fence with motorised adjustment by means of electronic programmable device	Anschlag mit elektronischer Programmierereinheit und autom. Verstellung	Guide de travail avec positionnement motorisé par dispositif électronique	Guía de trabajo motorizada por medio de programador electrónico
Visualisateur de la vitesse par Led lumines	Visualización de la velocidad introducida por medio de Leds luminosos	OPT	OPT	OPT	OPT	Dispositivo per l'esclusione rapida della guida di lavoro	Device for moving the working fence out of the table	Wegsschwenkvorrichtung	Dispositif pour le déplacement du guide de travail	Dispositivo para el exclusión rápida de la guía de trabajo
Visualisateur électronique de la vitesse	Visualización de la velocidad introducida por medio de visualizador electrónico	—	—	OPT	OPT	Programmatore elettronico per posizionamento verticale mandrino	Electronic programmable device for spindle vertical adjustment	Elektronische Programmierereinheit für Spindelhöhenverstellung	Programmeur électronique pour positionnement vertical arbre	Programador electrónico para el posicionamiento vertical del eje
Positionnement vertical arbre par volant manuel	Posicionamiento vertical del eje por medio de volante manual	—	—	OPT	OPT	Programmatore elettronico per il controllo di 2 assi (albero + guida di lavoro o albero verticale +inclinazione) o 3 assi (albero vert. + inclinaz. e guida di lavoro)	Electronic programmable device for driving 2 axis (spindle + working fence or vert. + tilting) or 3 axis (vertical + tilting + working fence)	Elektronische Programmierereinheit für 2 Achsen-Steuerung (Höhen + Anschlag oder Höhen + Schwenk) oder 3 Achsen-Steuerung (Höhen + Schwenk + Anschlag)	Programmeur électronique pour le contrôle de 2 axes (arbre + guide ou arbre vert. + inclin.) ou 3 axes (vertical + inclinaison + guide)	Programador electrónico para el control de 2 ejes (eje + guía de trabajo ó eje vertical + inclinación) ó 3 ejes (eje vertical + inclinación + guía de trabajo)
Positionnement vertical arbre motorisé avec visualisateur électronique	Posicionamiento vertical del eje motorizado con visualizador electrónico	—	—	OPT	OPT	Quadro comandi pensile	Overhead control panel	Schaltpult oben	Tableau de commande sur potence	Cuadro de mandos suspendido
Réglage inclinaison arbre par volant manuel	Posicionamiento inclinación del eje por medio de volante manual	—	—	OPT	OPT	Gruppo recupero listello fermavetro	Glass bead recovery unit	Glasleistensäge	Groupe scie dé coupe parclose	Grupo para la recuperación del listón del cristal (junquillo)
Réglage inclinaison arbre motorisé avec visualisateur électronique	Posicionamiento inclinación del eje motorizado con visualizador electrónico	—	—	OPT	OPT					
Guide de travail avec réglage micrométrique des plaques	Guía de trabajo con escuadras regulables micrometricamente	—	—	OPT	OPT					
Guide de travail avec réglage total par volant manuel et visualisateur décimal; réglage plaque en entrée par volant manuel et visualisateur décimal	Guía de trabajo con posicionamiento total por medio de volante manual, con visualizador decimal; regulación escuadra de entrada por medio de volante con visualizador decimal	—	—	OPT	OPT					
Diamètre buse d'aspiration sur guide (mm)	Diámetro boca de aspiración en la guía de trabajo (mm)	—	—	OPT	OPT					
Diamètre buse d'aspiration sous la table (mm)	Diámetro boca de aspiración posterior (mm)	—	—	OPT	OPT					
Diamètre buse d'aspiration pour travail de tenonnage (mm)	Diámetro boca de aspiración para trabajos de espigado (mm)	—	—	OPT	OPT					
Dimensions d'encombrement machine de base (cm)	Medidas de la máquina base (cm)									
Poids net (Kg)	Peso neto (Kg)									
Niveau de pression acoustique (normes EN 848-1) Db (A) à vide / en charge	Nivel de ruido (normas EN 848-1) Db (A) en vacío / en fase de trabajo									

— Non disponibile - Not available - Nicht verfügbar - Pas disponible - No disponible



SUERI ALFREDO SpA
Costruzione Macchine per Legno

41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY
Via Carpi - Ravarino, 115
Tel. +39.059.85.57.11
Fax +39.059. 85.57.57
E-mail : sac@sacsueri.com
<http://www.sacsueri.com>



suerigroup

I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.
TECHNICAL DATA ARE NOT BINDING AND MAY BE ALTERED DURING CONSTRUCTION FOR IMPROVEMENTS.
TECHNISCHE DATEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.
LES DONNEES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIEES POUR DES AMELIORATIONS.
CON DERECHO DE APORTAR PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS.